

## Le théâtre français : Le mariage de Figaro

**Numéro d'inventaire :** 2015.8.5572

**Auteur(s) :** Pierre Augustin Caron de Beaumarchais

**Type de document :** couverture de cahier

**Imprimeur :** Imp. Vve AUGUSTE GODCHAUX

**Période de création :** 1er quart 20e siècle

**Collection :** COLLECTION GODCHAUX

**Inscriptions :**

- lieu d'impression inscrit : 133, Boulevard de Charonne, Paris

**Matériaux et technique(s) :** papier | chromolithographie

**Description :** Couverture de cahier en papier beige. Image chromolithographiée sur la 1ère de couverture. Texte imprimé en noir sur la 4e de couverture.

**Mesures :** hauteur : 22,9 cm ; largeur : 17,8 cm

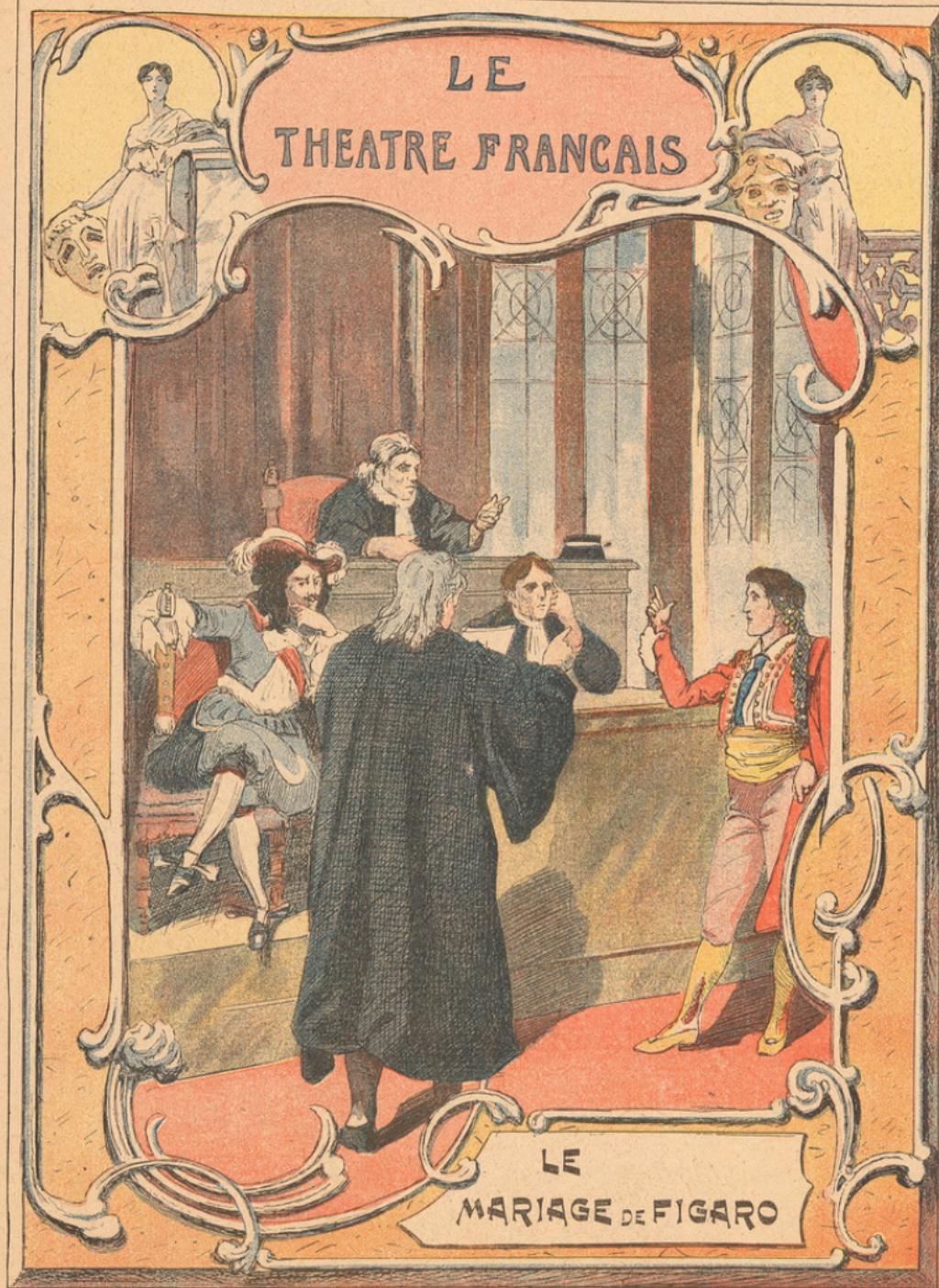
**Notes :** Couverture appartenant à une série non numérotée sur le thème du théâtre français, produite par l'imprimeur-éditeur Godaux. Sur la 4e de couverture, extrait de l'Acte III, scène 15 du "Mariage de Figaro" de Beaumarchais.

**Mots-clés :** Protège-cahiers, couvertures de cahiers

Art dramatique

**Représentations :** scène : comédie

Cahier de \_\_\_\_\_ Appartenant à \_\_\_\_\_ 80 -



R

## Le Mariage de Figaro

### ENCORE UNE LEÇON DE GRAMMAIRE

BARTHOLO (dit). — « Je soussigné, reconnaiss avoir reçu de damoiselle, etc., Marceline de Verte-Allure, dans le château d'Aguas-Frescas, la somme de deux mille piastres fortes, laquelle somme je lui rendrai à sa réquisition, dans ce château, et je l'épouserai, par forme de reconnaissance, etc. Signé : FIGARO, tout court». Mes conclusions sont au payement du billet et à l'exécution de la promesse, avec dépens. (Il laide) Messieurs.... jamais cause plus intéressante ne fut soumise au jugement de la cour; et depuis Alexandre le Grand qui promit mariage à la belle Thalestris...

LE COMTE (interrompant). — Avant d'aller plus loin, avocat, convient-on de la validité du titre ? BRID'OISON (à Figaro). — Qu'oppo.... qu'oppo-o-sez-vous à cette lecture ?

FIGARO. — Qu'il y a, messieurs, malice, erreur ou distraction dans la manière dont on a lu la pièce; car il n'est pas dit dans l'écrit : « laquelle somme je lui rendrai, et je l'épouserai »; mais « laquelle somme je lui rendrai, ou je l'épouserai »; ce qui est bien différent.

LE COMTE. — Y a-t-il *et* dans l'acte, ou bien *ou* ?

BARTHOLO. — Il y a *et*.

FIGARO. — Il y a *ou*.

BRID'OISON. — Dou-ouble-main, lisez vous-même.

DOUBLE-MAIN (tenant le papier). — Et c'est le plus sûr; car souvent les parties déguisent en lisant. (Il lit). « E. e. e. e. Damoiselle e. e. e. de Verte-Allure, e. e. e. Ah ! laquelle somme je lui rendrai à sa réquisition, dans ce château... et... ou... et... ou... » Le mot est si mal écrit... Il y a un pâté.

BRID'OISON. — Un pâ-âté ? Je sais ce que c'est.

BARTHOLO (plaident). — Je soutiens, moi, que c'est la conjonction copulative *et* qui lie les membres corrélatifs de la phrase : je payerai la demoiselle, *et* je l'épouserai.

FIGARO (plaident). — Je soutiens, moi, que c'est la conjonction alternative *ou* qui sépare les dits membres : Je payerai la demoiselle, *ou* je l'épouserai. A pédant, pédant et demi. Qu'il s'avise de parler latin, j'y suis grec; je l'extermine.

LE COMTE. — Comment juger pareille question ?

BARTHOLO. — Pour la trancher, messieurs, et ne plus chicaner sur un mot, nous passons qu'il y ait *ou*.

FIGARO. — J'en demande acte.

BARTHOLO. — Et nous y adhérons. Un si mauvais refuge ne sauvera pas le coupable. Examinons le titre en ce sens : (Il lit) « Laquelle somme je lui rendrai dans ce château, *ou* je l'épouserai ». C'est ainsi qu'on dirait, messieurs : « Vous vous ferez saigner dans ce lit, *ou* vous resterez chaudement ; » c'est dans lequel. « Il prendra deux grains de rhubarbe, *ou* vous mêlerez un peu de tamarin »; dans lequel on mêlera. Ainsi, « château *ou* je l'épouserai », messieurs, c'est « château dans lequel ».

FIGARO. — Point du tout; la phrase est dans le sens de celle-ci : « *ou* la maladie vous tuera, *ou* ce sera le médecin »; ou bien le médecin, c'est incontestable. Autre exemple : « *ou* vous n'écrivez rien qui plaise, *ou* les sots vous dénigreront »; ou bien les sots, le sens est clair; car, audit cas, *sots* ou *méchants* sont le substantif qui vous gouverne. Maître Bartholo croit-il donc que j'aie oublié ma syntaxe? Ainsi je la payerai dans ce château, *virgule*, ou je l'épouserai.

BARTHOLO (vite). — Sans virgule.

FIGARO (vite). — Elle y est. C'est *virgule*, messieurs, ou bien je l'épouserai.

BARTHOLO (regardant le papier, vite). — Sans virgule, messieurs.

FIGARO (vite). — Elle y était, messieurs.

BEAUMARCHAIS.